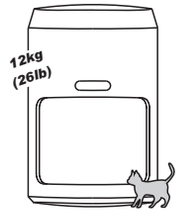
TITAN AG



Installation Instructions
Инструкция за инсталиране
Instrucciones de instalación
Manuel d'installation
Instrukcja instalacji
PIR Montaj Kılavuzu
Telepítői információk

EN

The advantages of *TITAN AG* are:

- Dual low noise sensor
- Excellent RF immunity
- Range from 1.5 m to 15 m
- Auto temperature compensation
- Calibration and 100% testing
- Simple screw-free mounting
- Pulse count adjustment
- Reverse polarity protection
- *OptoMOS* relay for lifetime operation
- PET Immunity - 12kg (26lb)

BG

Предимствата на *TITAN AG* са:

- Сензор с малък собствен шум
- Отлична RF защита
- Покритие от 1.5 м до 15 м
- Реална температурна компенсация в целия работен обхват
- 100% тест и калибрация
- Лесен монтаж без винтове
- Настройка на чувствителността
- Защита от обърнато захранване
- *OptoMOS* реле за дълъг живот
- Защита от домашни любимци - 12кг

E

Las ventajas del *TITAN AG* son:

- Doble sensor con pequeño ruido propio.
- Excelente protección RF.
- Cobertura de 1.5 cm a 15 m.
- Compensación térmica real en toda la gama de funcionamiento.
- 100% de prueba y calibración.
- Montaje fácil sin necesidad de tornillos.
- Ajuste de la sensibilidad.
- Protección de polaridad inversa.
- OptoMOS relé de larga operación
- Immune contra mascotas - 12kg (26lb)

FR

Les avantages de *TITAN AG* sont:

- Senseur avec peu de bruit propre
- Protection parfaite RF
- Revêtement de 1,5 m à 15 m
- Compensation de température réelle dans la toute gamme de travail
- 100% test et calibration
- Montage facile sans vis
- Ajustage de la précision
- Protection d'alimentation inverse
- *OptoMOS* relais pour longue vie
- Protection des animaux favoris - 12kg (26lb)

PL

Cechy *TITAN*:

- Podwójny sensor niskoszumowy
- Doskonała odporność na zakłócenia pola magnetycznego
- Zakres detekcji od 1.5 m do 15 m
- Automatyczna kompensacja temperatury
- Możliwość kalibracji i wykonania testów
- Łatwa instalacja bez wykorzystania śrub
- Regulacja licznika impulsów
- Ochrona przed odwrotnym podłączeniem biegunów
- Niezawodny przekaźnik OptoMOS
- Odporność na małe zwierzęta - do 12kg

TR

TITAN AG'ın Avantajları:

- Dual (gürültü filitreleme)
- Mükemmel RF koruma
- Algılama mesafesi 1,5mt ile 15mt
- Otomatik ısı dengelemesi
- 100% kalibrasyon testi
- Kolay vidasız montaj
- Adım sayma seçeneği (1, 2, 3, adım)
- Ters besleme bağlantı koruması
- Elektronik role (*OptoMOS*) uzun ömürlü
- PET immunity (Evcil hayvan algılamama) - 12kg (26lb)

HU

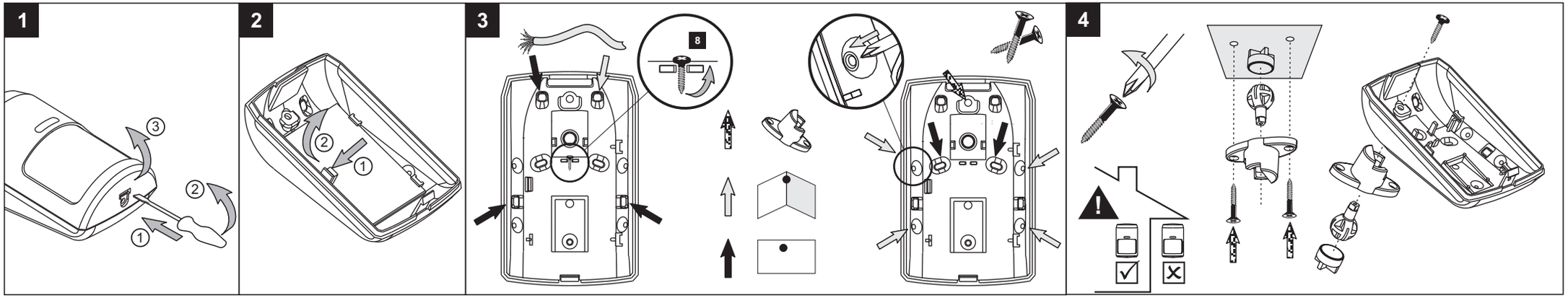
A TITAN AG előnyei:

- Dual alacsony zajú érzékelő
- Kiváló RF érzéketlenség
- 1,5m - 15m érzékelési távolság
- Automatikus hőmérsékelt kompenzáció
- Kalibrált és 100%-ban tesztelt
- Csavar-mentes kialakítás
- Impulzus állítás
- Fordított polaritásvédelem
- Félvezető relé
- Kisállat védelem - 12kg

TECHNICAL SPECIFICATIONS * ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ * ESPECIFICACIONES * CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES * SPECYFIKACJA * TEKNİK ÖZELLİKLER * TECHNIKAI ADATOK

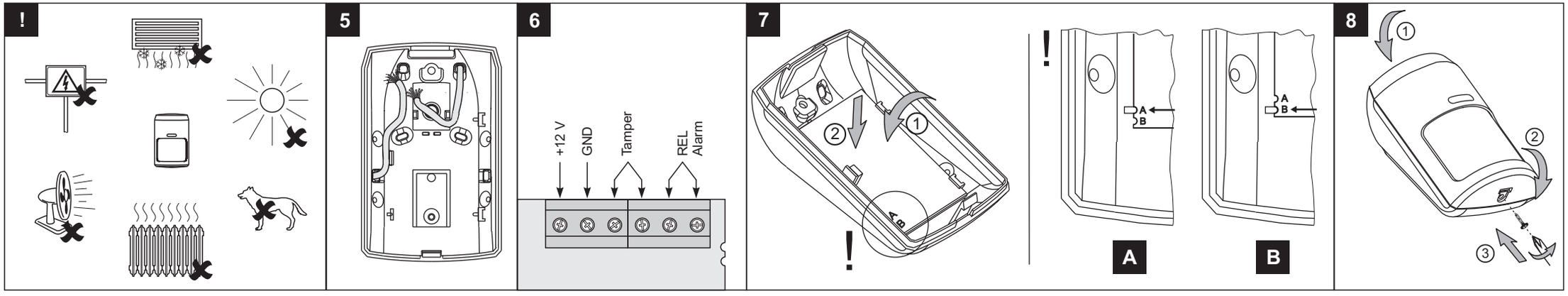
Operating voltage	Захранващо напрежение	Tensión de alimentación	Tension d'alimentation	Napięcie zasilania	Çalışma voltajı	Működési feszültség	9 - 18 V DC
Current consumption	Консумация	Consumo	Consumation	Pobór prądu	Çektiği akım	Áramfelvétel	< 12 mA
Contact alarm switch	Алармен контакт	Contacto de alarma	Contact d'alarme	Wyjście alarmowe	Kontak geçiş voltajı ve akımı	Kontaktus terhelhetősége	NC 30VDC @ 100mA (5 Ω)
Tamper Switch	Тамперен ключ	Interruptor de tamper	Commutateur tamper	Wyjście sabotażowe	Tamper kontakt geçiş voltajı ve akımı	Tamper kapcsoló	NC 18VDC @ 50mA
Working temperature	Работна температура	Temperatura de funcionamiento	Température de travail	Temperatura pracy	Çalışma ısı aralığı	Működési hőmérséklet	-20°C - +50°C
Storing temperature	Температура на съхранение	Temperatura de almacenamiento	Température de conservation	Temperatura przechowywania	Dayanıklılık çalışma ısı aralığı	Tárolási hőmérséklet	-40°C - +50°C
RF immunity	RF защита	Protección RF	Protection RF	Odporność na zakłócenia pola magnetycznego	RF bağışıklığı (filitreleme)	RF védettség	10 V/m @ 80 MHz - 1 GHz
Electrostatic immunity	Електростатична защита	Protección electrostática	Protection électrique	Odporność na oddziaływanie elektrostatyczne	Electrostatic bağışıklık (korumalı)	Elektrosztatikus védettség	8 kV
White light immunity	Защита от дневна светлина	Protección de la luz diurna	Protection de la lumière du jour	Odporność na światło białe	Beyaz ışık koruma	Fehér fény védettség	6500 Lux
Walk detection speed	Скорост на детектиране	Velocidad de detección	Vitesse de détection	Szybkość detekcji	Yürüyüş hızı bulma aralığı	Mozgás sebesség érzékelés	0.2m/s - 3.5m/s
Coverage angle	Ъгъл на покритие	Ángulo de cobertura	Angle de revêtement	Kąt detekcji	Görüş açısı	Látószög	90°
Coverage range	Зона на покритие	Zona de cobertura	Zone de revêtement	Zakres detekcji	Algılama mesafesi	Látóhatár	1.5 - 15m
Mounting height	Височина на монтаж	Altura de montaje	Hauteur de montage	Wysokość instalacji	Normal Montaj yüksekliği	Felszerelési magasság	1.5 - 3.6m (2.1m)
Number of detection zones	Брой зони на детекция	Número de zonas de detección	Nombre de zones de détection	Liczba stref detekcji	Dedektör bölgelerinin sayısı	Infrasugarak száma	54
Dimensions	Размери	Dimensiones	Dimensions	Wymiary	Boyutları	Befoglaló méretek	62 x 97 x 50 mm
Weight	Тегло	Peso	Poids	Waga	Ağırlığı	Súly	74g
Range when mounted in a corner	Обхват при монтаж в ъгъл	Diapasón en montaje en ángulo	Gamme chez le montage dans un angle	Zakres detekcji po zainstalowaniu w rogu	Köşe montajında algılama mesafesi	Látótér, sarokba szerelés esetén	12m x 12m (90°)
Range when mounted on a wall	Обхват при монтаж на стена	Diapasón en montaje en pared	Gamme chez le montage au mur	Zakres detekcji po zainstalowaniu na ścianie	Düz duvar montajda algılama mesafesi	Látótér, falra szerelés esetén	17m x 15m (90°)
Warm up time	Време за установяване	Tiempo de puesta en funcionamiento	Temps de constatation	Czas rozruchu	Dedektör ortama uyum süresi	Éledési idő	30s

INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * TELEPÍTÉS

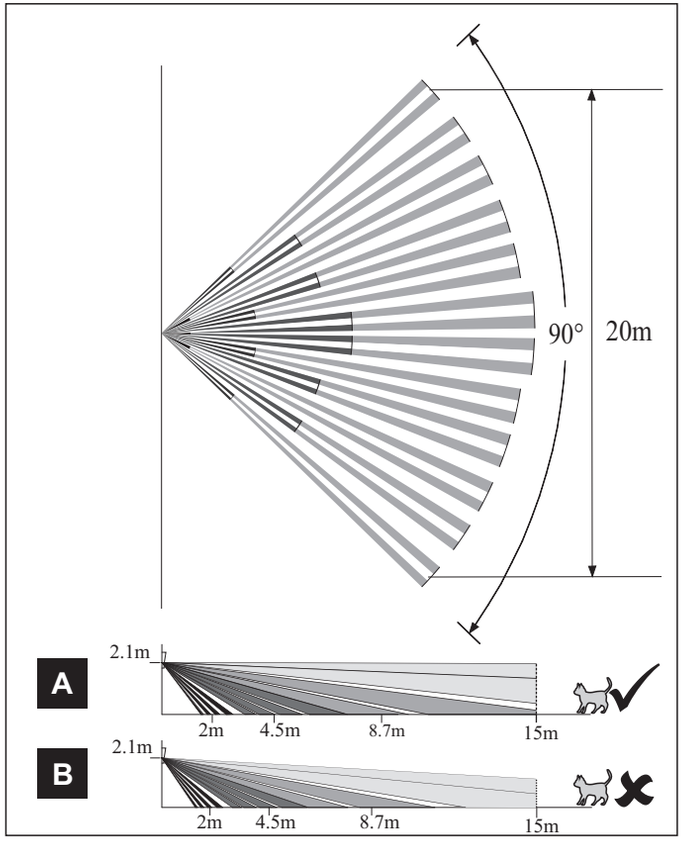


18020627, Rev.C 04 / 2012

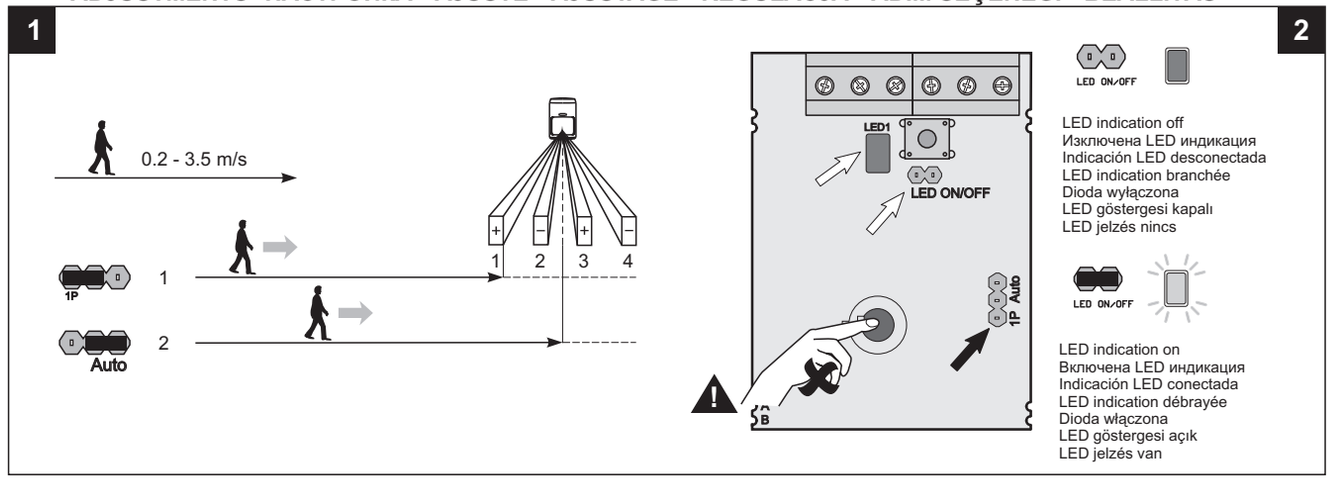
INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * TELEPÍTÉS



LENS PATTERNS * ЗОНИ НА ПОКРИТИЕ * ZONAS DE COBERTURA * ZONES DE REVÊTEMENT * DIAGRAM DETEKCJI * LENS * LENCSE KARAKTERISZTIKA



ADJUSTMENTS *НАСТРОЙКА * AJUSTE * AJUSTAGE * REGULACJA * ADIM SEÇENEĞİ * BEÁLLÍTÁS



LED ON/OFF

LED indication off
Изключена LED индикация
Indicación LED desconectada
LED indication branchée
Dioda wyłączona
LED göstergesi kapalı
LED jelzés nincs

LED ON/OFF

LED indication on
Включена LED индикация
Indicación LED conectada
LED indication débrayée
Dioda włączona
LED göstergesi açık
LED jelzés van

This manual is subject to change without notice!
Производителят си запазва правото на промени без предизвестие!
El producto se reserva el derecho de introducir modificaciones sin aviso previo!
Le producteur conserve le droit de modifications sans préavis!
Instrukcja ta może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia!
Bu bilgiler üzerinde haber verilmeksizin değişiklik hakkı saklı tutulmuştur!
A leírás változtatásának jogát előzetes értesítés nélkül fenntartjuk!

TEST * ТЕСТ * PRUEBA * TEST * WALK TEST * ALGILAMA TESTİ * TESZT

The walk test is a consecutive coverage zones determination (see the diagram).

To perform this test, walk through a selected coverage zone. Make sure the LED goes on when entering the zone.

It is recommended to perform this test each week.

Тестът за движение представлява последователно определяне на зоните на покритие (виж диаграмата).

За да извършите теста, преминете през обсега на избрана зона на покритие от детектора. Уверете се, че светодиодът светва при навлизане в зоната.

Препоръчително е да извършвате теста за движение всяка седмица.

La prueba de movimiento representa una determinación sucesiva de las zonas de cobertura (ver el diagrama).

Para que se efectúe la prueba, pásese por la gama de una zona de cobertura que ha sido escogida por el detector. Asegúrese de que el diodo luminiscente se ilumina al penetrar en la zona.

Es recomendable realizar cada semana la prueba de movimiento.

Le test de mouvement représente une détermination consécutive des zones de revêtement (voir la diagramme).

Pour réaliser le test, passez par le champ d'action de la zone de revêtement par le détecteur. Assurez-vous que la diode brille quand vous entrez dans la zone.

Il est recommandable qu'on réalise le test de mouvement chaque semaine.

Walk test czujki pozwala określić zakres detekcji poszczególnych stref (patrz diagram).

W celu wykonania walk testu przejdź przez wybraną strefę detekcji. Upewnij się, że dioda włącza się, gdy wchodzisz w strefę.

Zaleca się regularne przeprowadzanie tego testu raz w tygodniu.

Ultrak Security Systems Sp. z o.o.
Lubieszyn 8,
72-002 Dołuje k. Szczecina
tel. 91 485 40 60
Biuro Warszawa:
Odrowąża 15, 03-310 Warszawa
tel. 22 814 53 46

Algılama testi şemada gösterilen bölgeler arasında hareket edilerek uygulanır (şekle bakınız) bu testin uygulayabilmek için pır algılama alanına doğru yürüyün, pır dedektörün algılama alanına girdiğinizde LED ışığının yandığını görmelisin.Bu algılama testi haftada bir kez yapılması tavsiye edilir.

A seta teszt során a különböző lefedettségi zónák tesztelését értjük.

A teszteléshez mozogni kell a kiválasztott zónában és közben figyelni kell a LED felvillanását.

Ezt a tesztet havonta többször ajánlott elvégezni.